

Investigación sobre la hepatitis en la Clínica de Dolor en San Pedro

2010-2011

Preguntas y Respuestas

- 1. ¿Cuál es el papel del Departamento de Salud Pública del condado de Los Ángeles (LACDPH, por sus siglas en inglés) con respecto a los informes e investigaciones de enfermedades contagiosas?**
 - Con el propósito de proteger la salud y el bienestar del público, el LACDPH es responsable de investigar los reportes de enfermedades contagiosas en la comunidad.
 - En el curso de las investigaciones, los investigadores de LACDPH detienen las prácticas que puedan iniciar un brote infeccioso y desarrollan recomendaciones para prevenir brotes en el futuro.

- 2. ¿Por qué se investigo esta situación?**
 - LACDPH fue notificado de una persona con hepatitis C aguda, que reportó haber recibido tratamiento en una clínica de dolor en el condado de Los Ángeles.
 - El único factor de riesgo de contagio con hepatitis C aguda para este paciente, fue el hecho de haber recibido tratamiento en la clínica del dolor en San Pedro.
 - El paciente recibió tratamientos en la clínica durante el período de incubación de la hepatitis C, que es de 2 semanas a seis meses.
 - Basado en estos hechos, LACDPH inició una investigación de la clínica en San Pedro.

- 3. ¿Dónde sucedio?**
 - Advanced Pain Treatment Medical Center ubicado en 1412 West 7th St. en San Pedro, CA.

- 4. ¿Cuáles fueron los resultados de la investigación en la clínica de dolor?**
 - Los investigadores de LACDPH identificaron prácticas peligrosas de inyección.
 - Durante la investigación en la clínica, se descubrió que una jeringa y aguja, habían sido reutilizados en varios pacientes. Usando una aguja y jeringa que habían sido previamente usado en otro paciente pudo haberse contaminado el frasco con sangre.
 - Si este frasco se contamina con sangre (y posibles virus) del primer paciente, posteriormente los pacientes que reciben sus medicinas a través de este frasco podrían haber sido expuestas al virus.
 - Este tipo de prácticas peligrosas de inyección, han sido asociado con brotes de hepatitis B y C en los EE.UU. y en todo el mundo.
 - A través de análisis especializados por parte de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés), los investigadores de LACDPH pudieron demostrar la transmisión de hepatitis viral por lo menos de un paciente a otro paciente, debido a las prácticas peligrosas.

- 5. ¿Qué medidas se están tomando para evitar que esto vuelva a suceder?**
 - Los investigadores de LACDPH inmediatamente corrigieron estas prácticas indebidas en esta clínica.
 - Los investigadores de LACDPH proporcionarán material educativo a las clínicas, en un esfuerzo por educar a los proveedores de salud acerca de cómo prevenir este tipo de infecciones.

6. ¿Quién realizó las prácticas peligrosas de inyección?

- No podemos hacer comentarios al respecto ya que esto es una investigación en curso.

7. ¿Se ha identificado otros casos de hepatitis durante esta investigación?

- Hasta la fecha, LACDPH ha identificado dos casos de hepatitis viral aguda en pacientes de esta clínica.
- Un paciente con hepatitis C aguda y el otro paciente con hepatitis B aguda.
- En ambos pacientes, las infecciones iniciaron en 2010.
- Debido a que la investigación está en curso, puede haber otros casos de hepatitis viral aguda que aún no han sido reportados a LACDPH.

8. ¿Por cuánto tiempo ha estado sucediendo esto?

- Los investigadores creen que las prácticas peligrosas pudieron haber comenzado en el 2006.
- Si usted fue tratado en la clínica de San Pedro durante los años 2006-2010 y recibió algún medicamento por vía intravenosa, el LACDPH le exhorta a someterse a un análisis de sangre de exposición a patógenos de transmisión sanguínea.

9. ¿Por qué tomó tiempo para que esto llegara a la atención del público?

- La investigación fue motivada por el informe de un caso de hepatitis C aguda. LACDPH rápidamente investigó la clínica cuando el caso fue denunciado.
- Las prácticas peligrosas fueron identificados solamente cuando LACDPH hizo su investigación en esta clínica.
- Los investigadores de LACDPH inmediatamente detuvieron las prácticas peligrosas de inyección al momento de ser identificadas.
- LACDPH trabajó conjuntamente con el personal de la clínica para mejorar las prácticas de control de infecciones.

10. ¿Existen previos acontecimientos de transmisión de hepatitis B, hepatitis C o el VIH durante la administración de medicamentos por vía intravenosa en una clínica para pacientes ambulatorios?

- Sí, ha habido mucho informes de la transmisión de hepatitis B o hepatitis C, debido a las prácticas peligrosas de inyección en los Estados Unidos y en otros países. Sin embargo, en comparación con el número de inyecciones administradas cada año, es muy raro contraer la hepatitis de una inyección.
- No hay informes de brotes de VIH debido a las prácticas peligrosas de inyección en los EE.UU.
- Debido a los brotes notificados, los funcionarios de salud pública en todo el país, están comprometidos a informar a la comunidad médica sobre las prácticas correctas para administrar medicamentos por inyección.

11. ¿Cuántas personas serán diagnosticadas con hepatitis B, hepatitis C o el VIH a través de esta investigación?

- No sabemos cuántas personas serán diagnosticadas.
- La hepatitis B, hepatitis C y el VIH son rutinariamente vistos en la población.
- Un número importante de personas podrían haber sido infectadas por alguno de estos virus antes de su procedimiento en la clínica.

- Aunque el análisis de sangre puede determinar si una persona está infectada, no se puede determinar el origen de la infección, ni cuánto tiempo hace que una persona se infectó.

12. ¿Cómo sabrá el Departamento de Salud Pública a cuales pacientes a notificar?

- El director de la clínica proporcionó toda la información disponible sobre los pacientes al LACDPH.
- LACDPH envió cartas de notificación a todos los pacientes que recibieron medicamentos por vía intravenosa (inyección de un medicamento en la vena) durante enero de 2006 hasta 18 de agosto de 2010.
- Está carta exhorta a los pacientes a realizar un análisis de sangre de hepatitis B, hepatitis C y VIH.

13. ¿Qué debo hacer ahora, si recibí la carta de notificación?

- LACDPH recomienda que los pacientes que recibieron medicamentos por vía intravenosa desde enero de 2006 hasta 18 de agosto de 2010, en la clínica a realizarse un análisis de sangre para hepatitis B, hepatitis C y VIH.
- Un análisis de sangre es la única manera de determinar si una persona ha sido infectada con hepatitis B, hepatitis C o VIH.
- Los pacientes deben hablar con su médico para hacerse el examen y recibir toda la información sobre sus tratamientos disponibles.

14. Yo recibí medicación por vía intravenosa entre enero del 2006 y el 18 de agosto 2010 en esta clínica, pero no he recibido una carta de Salud Pública - ¿qué debo hacer?

- Si usted no recibió una carta, pero usted sabe que usted recibió la medicación por vía intravenosa en la clínica Advanced Pain Treatment Medical Center en San Pedro, usted debe llamar a ACDC 213-240-7941 para confirmar que esté en la lista de pacientes.
- Si desea obtener una copia de la carta que se envió a los pacientes, visite el sitio de Internet: www.publichealth.lacounty.gov / ACD. En esta página encontrará el enlace a "hepatitis investigation".

15. ¿Por qué se recomienda un análisis de sangre para la hepatitis B y VIH, además de la hepatitis C?

- Estamos recomendando esto como medida de precaución, ya que los tres virus se pueden propagar a través de la exposición de sangre (por ejemplo a través de posibles prácticas peligrosas de inyección).

16. ¿Por qué debería obtener un análisis de sangre para estas infecciones si no me siento enfermo?

- Muchas personas infectadas con estos virus no se sienten enfermos por mucho tiempo.
- Realizarse un análisis de sangre es importante porque usted puede estar infectado con hepatitis B o hepatitis C o el VIH y no sentirse enfermo.
- Es importante saber lo más pronto posible si está infectado para recibir el tratamiento y manejo adecuado.
- Si usted está infectado con estos virus puede tomar medidas para detener la propagación de estos virus a otras personas.

17. ¿Cómo puedo detener la propagación de estos virus si tengo alguno de ellos?

- La hepatitis B, hepatitis C y el VIH se transmite mediante el contacto con sangre. Si usted está infectado con estos virus puede tomar medidas para detener la propagación de estos virus a otras personas:
 - Evitar compartir rastrillos para afeitar, cepillos de dientes y otros artículos del hogar que puedan estar contaminados con sangre
 - No compartir agujas, jeringas o cualquier material de inyección

- Abstenerse de tener relaciones sexuales o usar condones cada vez que tienen relaciones sexuales

18. ¿Qué tan grave son estas enfermedades?

- La hepatitis B, C y el VIH se presentan en un variado rango de gravedad, y si no son tratados puede causar la muerte.

19. ¿Qué debo hacer si me preocupa realizarme un análisis de sangre?

- Usted debe platicar esto con su proveedor de atención médica.
- Los médicos entienden sus inquietudes.
 - El personal médico está acostumbrado a tratar con personas que están preocupados acerca de los análisis y están capacitados para ayudarle a tomar las decisiones correctas.
- Es natural estar preocupado antes de hacerse un análisis. Lo más difícil para la mayoría de la gente es el "no saber".
- La gran mayoría de las personas que realizan los análisis no están infectados.
- A pesar de obtener un resultado positivo puede ser un alivio y una cosa buena al largo plazo.
 - Al principio puede ser sorprendente, pero sabiendo lo que tiene es el primer paso para conseguir el tratamiento y mejor protección para su salud en el futuro.
 - Cuanto antes se detecte, será mejor. Incluso si usted tiene algo que no se puede curar, como el VIH, las infecciones graves pueden ser manejadas con eficacia si son descubiertas a tiempo.
- Conocer acerca de las infecciones significa que usted puede proteger a sus seres queridos.
 - Si su análisis resulta positivo, usted podrá tomar medidas para proteger a su pareja, familiares y otras personas a su alrededor y a los posible hijos que desee tener en el futuro.

20. ¿Qué pasa si decido no hacerme el análisis?

- Si usted elige no hacerse el análisis, es posible que pierda la oportunidad de recibir tratamiento o de evitar la propagación de estos virus a sus seres queridos.
- Conocer su estado es beneficioso.
- A través de su conocimiento de su status de la hepatitis B, hepatitis C y VIH, podrá mantener su salud.
- Si su análisis resulta positivo, hay medicamentos y tratamientos disponibles para ayudarle.
- No habrá seguimiento por parte de LACDPH para verificar si usted siguió los consejos para realizarse un análisis.

21. ¿Qué sucede si ya fui diagnosticado con la hepatitis B, hepatitis C o el VIH antes de esta investigación?

- Si ya ha sido previamente infectado con el VHB, VHC, o VIH, no es necesario un estudio definitivo para el virus específico. Sin embargo, aún se debe realizar un estudio definitivo de los otros virus.
- Si usted no sabe si fue diagnosticados en el pasado, consulte con su médico.

22. ¿Dónde puedo obtener un análisis?

- Se recomienda que realice un análisis de sangre con su médico particular.
- Si usted no tiene un médico particular, consulte la siguiente lista de clínicas locales que ofrecen el análisis gratuitamente o a bajo costo:

Westside Neighborhood Clinic	2125 Santa Fe Ave.	Long Beach, CA 90810	562-432-9575
Harbor Community Clinic	593 West 6th St.	San Pedro, CA 90731	310-547-0202
Wilmington Community Clinic	1009 N. Avalon Blvd.	Wilmington, CA 90744	310-549-5760
Torrance Public Health Center	711 Del Amo Blvd.	Torrance, CA 90502	310-354-2300
Long Beach Comprehensive Health Center	1333 Chestnut Ave.	Long Beach, CA 90806	562- 599-8787
South Bay Family Healthcare Gardena	742 W. Gardena Blvd.	Gardena, CA 90247	310-802-6170
South Bay Family Healthcare Redondo Beach	2114 Artesia Blvd.	Redondo Beach, CA 90278	310-802-6170

23. ¿Cómo puedo llegar a las clínicas?

- Las rutas de tránsito se pueden encontrar visitando el sitio de Internet: www.metro.net
- Llame a la línea de información de Metro al: (213) 626-4455 y 266-6883 (800).

24. ¿A dónde se envía el análisis de sangre?

- El médico o la clínica enviará la muestra de sangre al laboratorio correspondiente.

25. ¿Cómo puedo obtener los resultados de mi análisis?

- El médico o la clínica le dará esa información.

26. ¿Habrá alguien más que tendrán acceso a mis resultados que no sea del Departamento de Salud Pública del condado de Los Ángeles y mi médico?

- No, los resultados son confidenciales.
- Si su análisis resulta positivo para la hepatitis B, hepatitis C, o VIH, se reportará al Departamento de Salud Pública del condado de Los Ángeles como lo requiere la ley estatal.

27. ¿Quién paga por los análisis de laboratorio?

- Hable con su proveedor de seguro de salud, antes de ver a su médico.
- También puede obtener los análisis gratuitamente o a bajo costo en las clínicas comunitarias o de salud pública.

28. Si mi análisis resulta positivo para la hepatitis B, hepatitis C o VIH, ¿significa que fui infectado en la clínica?

- Si el análisis resulta positivo para cualquiera de estos virus, no significa que se infectó en esta clínica.
- Menos del 1% de la población en general son positivos para la hepatitis B crónica o el VIH, y 1 - 2% de la población en general son positivos para la hepatitis C.
- Estos virus son más comunes entre las personas que recibieron transfusiones de sangre antes de 1990, tenían múltiples parejas sexuales, o ha usado drogas por vía intravenosa.
- Muchas personas tienen estos virus durante muchos años antes de enfermarse.
- Por lo tanto, no será posible determinar si los pacientes que dan positivo se infectaron en la clínica o se infectaron antes o después de que fue a la clínica.

29. Si mi análisis resulta positivo para la hepatitis B, hepatitis C, o VIH, ¿cuáles son mis derechos? ¿Tengo derecho a demandar? ¿Quién es responsable de esto?

- No estamos autorizados para dar asesoría legal.
- Usted tendrá que hablar con su abogado acerca de sus derechos.

30. ¿Qué debo hacer si mi análisis resulta positivo para la hepatitis B, hepatitis C, o VIH?

- Hable acerca de sus resultados con su médico o la clínica donde se realizó los análisis.
- Existen tratamientos y asesoría de manejo de estas enfermedades: consulte a su médico o la clínica donde se realizó los análisis.

31. Si necesito tratamiento para la hepatitis B, hepatitis C, o VIH, ¿quién cubre los gastos para estos tratamientos?

- Su seguro de salud debe cubrir el costo del tratamiento de estas infecciones.
- Si usted no tiene seguro de salud comuníquese con LA Care al 1-888 - 452-2273 o <http://lacare.org/>.
- También puede recibir el tratamiento, si es necesario, en una clínica del condado. Usted puede encontrar la clínica más cercana a usted, llamando al 211 o visitando el sitio de Internet al: <http://www.ladhs.org/wps/portal/Patient>.

32. ¿Si estoy infectado, el LACDPH solicitará análisis de sangre a mis familiares inmediatos o cualquier otra persona con la que yo haya estado en contacto?

- No es rutina de LACDPH hacer este tipo de seguimiento para este caso en específico.

33. En el futuro, ¿cómo puedo protegerme de no contagiarme con estas infecciones de transmisión sanguínea al recibir medicamentos vía inyecciones?

- Todo el personal de atención médica y los instalaciones médicas deben seguir las prácticas seguras de inyección y procedimientos de control de infecciones.
- Las guías para los pacientes para las prácticas seguras de inyección se puede encontrar en la página de Internet de CDC en: <http://www.cdc.gov/injectionsafety/patients.html>.
- Los pacientes pueden y deben pedir a sus proveedores de atención médica acerca de las prácticas utilizadas en sus instalaciones.
- Si usted está preocupado acerca de las prácticas utilizadas por su proveedor de atención médica, por favor, hágales saber.

34. ¿Con quién me puedo comunicar si tengo más preguntas o preocupaciones?

- Comuníquese con su médico para obtener seguimiento en su cuidado.
- Usted puede llamar al 211 para obtener más información.
- También puede obtener más información acerca de la hepatitis B, hepatitis C y VIH visitando el sitio de Internet de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) al: www.cdc.gov o visitando la página de Internet de LACDPH al www.publichealth.lacounty.gov/acd.

35. ¿Cómo puedo obtener una copia del informe?

- Como la investigación está en curso, esperamos un informe final que se publicará en junio de 2011.
- En este momento, usted puede solicitar el informe llamando al registro del Departamento de Salud Pública al 323-890-7806.
- Pregunte por el informe de *2010 Pain Clinic Hepatitis Investigation* (solo disponible en inglés).
- Además puede solicitarlo visitando la página de Internet al www.publichealth.lacounty.gov/acd y busque en enlace titulado, “hepatitis investigation.”